

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.02

"Diamonds in the Sky"

Un autre crash entraîne plus de voyageurs sur la planète alors que les Robinson travaillent à la récupération de leur navire avec l'aide de leur nouveau compagnon mystérieux.

ÉCRIT PAR:

Matt Sazama | Burk Sharpless

RÉALISÉ PAR:

Neil Marshall

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela
AnnaMaria Demara	...	Tam Roughneck

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:03,271 --> 00:01:05,148
Tu peux me le ramener ?

3

00:01:06,524 --> 00:01:07,734
C'est ça.

4

00:01:10,904 --> 00:01:13,615
Tam ! Tu es là ?

5

00:01:14,282 --> 00:01:15,867
Il n'y a que moi !

6

00:01:17,035 --> 00:01:18,036
Vous pouvez bouger ?

7

00:01:18,578 --> 00:01:19,954
Je suis coincée.

8

00:01:20,038 --> 00:01:22,665
C'est les harnais. Le sable les a bloqués.

9

00:01:32,133 --> 00:01:35,553
Écoutez-moi. Vous allez devoir
me jeter votre couteau.

10

00:01:36,137 --> 00:01:38,890
On n'a que celui-là.
Ne le faites pas tomber.

11

00:01:38,973 --> 00:01:40,391
Où est passé le vôtre ?

12

00:01:41,351 --> 00:01:42,185
Tombé.

13

00:01:44,103 --> 00:01:45,480
Je suis prêt.

14

00:01:45,772 --> 00:01:48,358
Prenez votre couteau. Ça ira.

15

00:01:48,608 --> 00:01:49,526
Allez.

16

00:01:51,820 --> 00:01:53,780
Bien. Jetez-le.

17

00:01:55,240 --> 00:01:56,157
Génial !

18

00:01:56,741 --> 00:01:59,911
Une chance que je sois là :
vous pouvez pas mieux tomber

19

00:01:59,994 --> 00:02:00,995
en cas d'urgence.

20

00:02:02,163 --> 00:02:04,958
L'avantage d'un vaisseau cassé en deux :

21

00:02:07,168 --> 00:02:08,503
l'huile qui coule.

22

00:02:18,346 --> 00:02:21,099
- Ça a marché ! Je vais vous sortir de là.
- Ça va ?

23

00:02:22,475 --> 00:02:23,309
Vite !

24

00:02:36,614 --> 00:02:37,615
Tenez bon !

25

00:02:44,539 --> 00:02:45,373
Allez !

26

00:02:46,249 --> 00:02:47,083
Allez.

27

00:03:02,765 --> 00:03:04,684
Tâchez de remonter sans bouger.

28

00:03:25,163 --> 00:03:26,039
Poussez !

29

00:03:52,941 --> 00:03:53,983
C'est bon, maman.

30

00:04:02,075 --> 00:04:04,077
Je savais qu'on n'était pas seuls.

31

00:04:07,956 --> 00:04:09,832
C'est synthétique.

32

00:04:12,460 --> 00:04:14,504
C'est fabriqué, pas vivant.

33

00:04:14,587 --> 00:04:16,881
On entrera dans l'histoire

34

00:04:16,965 --> 00:04:18,716
même si c'est un robot ?

35

00:04:18,967 --> 00:04:22,345
"On" ? Tu seras célèbre,
car tu es de ma famille.

36

00:04:22,595 --> 00:04:24,013
Tu as un nom ?

37

00:04:27,308 --> 00:04:28,810
Sais-tu où nous sommes ?

38

00:04:29,269 --> 00:04:30,228
Il n'est pas d'ici.

39

00:04:30,728 --> 00:04:32,939
- Comment le sais-tu ?
- J'ai vu son vaisseau.

40

00:04:35,024 --> 00:04:36,025
Ah bon ?

41

00:04:36,150 --> 00:04:37,986
Écrasé en même temps que nous.

42

00:04:39,737 --> 00:04:42,699
- Combien êtes-vous ?
- Il n'y a que lui, je crois.

43

00:04:43,283 --> 00:04:45,702
Ou il n'aurait pas eu besoin de mon aide.

44

00:04:46,369 --> 00:04:47,453
Tu l'as aidé ?

45

00:04:47,787 --> 00:04:48,913
Il était blessé.

46

00:04:52,000 --> 00:04:53,543
Et il t'aide à son tour.

47

00:05:09,309 --> 00:05:10,685
Il va aller au Jupiter.

48

00:05:12,353 --> 00:05:13,938
J'allais le lui suggérer.

49

00:05:14,022 --> 00:05:16,733
J'attendais le bon moment.

50

00:05:18,026 --> 00:05:20,862
Comment est-ce arrivé ?

51

00:05:22,780 --> 00:05:26,367
Aucune idée.
Quand je suis tombé, probablement.

52

00:05:40,173 --> 00:05:42,258
Vous n'avez pas de boîte à outils,
je suppose.

53

00:05:43,634 --> 00:05:46,387
Vous pouvez le réparer
et nous sortir de là ?

54

00:05:46,554 --> 00:05:49,057
Oui. Je vais vous révéler un petit secret.

55

00:05:49,223 --> 00:05:51,476
La réponse à "peux-tu réparer ça ?"

56

00:05:51,559 --> 00:05:52,769
est toujours "oui".

57

00:05:52,852 --> 00:05:55,688
- Même si c'est pas vrai ?
- Surtout si c'est pas vrai.

58

00:05:55,772 --> 00:05:57,815
Puis on dit qu'il faut le bon outil.

59

00:05:57,899 --> 00:06:00,318
Vous allez dire des bobards
pour nous sauver ?

60

00:06:00,401 --> 00:06:02,945
Oui. Je dois trouver le bon outil.

61

00:06:28,554 --> 00:06:29,514
Pas de sentiments.

62

00:06:29,597 --> 00:06:32,558
Je refuse de porter votre sac
s'il est trop lourd.

63

00:06:35,978 --> 00:06:37,146
Bonjour, toi.

64

00:06:40,316 --> 00:06:41,150
Mon collier !

65

00:06:42,902 --> 00:06:44,320
Il a dû tomber.

66
00:06:45,321 --> 00:06:46,280
Je vous en prie.

67
00:06:46,489 --> 00:06:47,949
Ce n'est pas très lourd.

68
00:06:53,663 --> 00:06:54,580
Tam !

69
00:06:57,583 --> 00:06:59,669
Doc ! Venez là.

70
00:07:04,549 --> 00:07:06,426
Je ne suis pas ce genre de docteur.

71
00:07:07,385 --> 00:07:08,594
Qu'importe.

72
00:07:15,726 --> 00:07:17,353
Vous lui volez ses bottes ?

73
00:07:18,855 --> 00:07:20,440
Je vous croyais amis.

74
00:07:21,357 --> 00:07:25,027
Elle aurait fait pareil.
C'est pour ça qu'on s'entendait bien.

75
00:07:29,615 --> 00:07:32,785
On devrait faire preuve
d'un peu de décence.

76
00:07:32,869 --> 00:07:34,495
Enterrez-la si vous voulez.

77
00:07:34,579 --> 00:07:37,373
Je m'assurerai
que personne n'ait à nous enterrer.

78

00:07:37,457 --> 00:07:38,583
FUSÉES DE DÉTRESSE

79

00:07:42,670 --> 00:07:45,214
Les autres en savent moins que nous,
j'espère.

80

00:08:26,214 --> 00:08:28,758
Si papa pouvait se dépêcher
pour qu'on descende.

81

00:08:29,592 --> 00:08:31,427
On n'est pas si mal ici.

82

00:08:37,475 --> 00:08:39,977
Disons que c'était le vent.

83

00:08:45,358 --> 00:08:49,237
Eau du pont principal réduite à 1 %.

84

00:08:54,742 --> 00:08:57,620
Eau du pont inférieur réduite à 60 %.

85

00:09:12,134 --> 00:09:14,387
Allez, saleté.

86

00:09:21,519 --> 00:09:24,605
Eau du pont principal réduite à 1 %.

87

00:09:49,171 --> 00:09:50,881
Tu es quoi, au juste ?

88

00:10:01,684 --> 00:10:03,769
On devrait lancer une autre fusée.

89

00:10:03,853 --> 00:10:05,229
On en a déjà gâché une.

90

00:10:07,732 --> 00:10:09,108
Il n'y a personne.

91

00:10:17,742 --> 00:10:18,743
Attendez !

92

00:10:20,119 --> 00:10:23,581
- Quelqu'un a été éjecté.
- Il pourrait nous aider.

93

00:10:24,165 --> 00:10:25,458
Allons demander.

94

00:10:31,213 --> 00:10:32,465
Enfilez ça.

95

00:10:33,382 --> 00:10:34,717
Jamais de la vie.

96

00:10:38,596 --> 00:10:41,140
Ce sable est coupant comme des diamants.

97

00:10:41,891 --> 00:10:43,267
C'en est peut-être même.

98

00:10:44,894 --> 00:10:46,562
Ça va déchirer vos semelles.

99

00:10:50,191 --> 00:10:51,025
Merci.

100

00:10:56,238 --> 00:10:58,074
- Quoi ?
- Vous me rappelez quelqu'un.

101

00:10:58,574 --> 00:10:59,617
Votre meilleur amant ?

102

00:11:02,244 --> 00:11:03,496
Mon frère.

103

00:11:06,832 --> 00:11:09,418
Je ne veux pas
que vous me ralentissiez. Prête ?

104

00:11:10,878 --> 00:11:12,254
Je vous suis.

105

00:11:18,511 --> 00:11:20,638
Bon sang.

106

00:11:20,721 --> 00:11:22,264
C'est bon, arrête de me fixer.

107

00:11:23,224 --> 00:11:25,893
On n'abandonne pas les poulets. Partons.

108

00:11:28,938 --> 00:11:31,315
Si on trouve une vache, vous la portez.

109

00:11:54,130 --> 00:11:56,507
Je vais chercher l'attelle à l'imprimante.

110

00:11:56,590 --> 00:11:57,967
Tu peux t'allonger.

111

00:11:59,510 --> 00:12:01,220
Non, je vais bien.

112

00:12:05,808 --> 00:12:08,352
Penny, ça avance, ces filtres ?

113

00:12:11,397 --> 00:12:13,649
Le flanc tribord est quasi fini.

114

00:12:14,024 --> 00:12:16,110
Plus vite, s'il te plaît.

115

00:12:33,961 --> 00:12:35,337
Ton robot est flippant.

116

00:12:36,255 --> 00:12:37,715
Tu t'habitueras à lui.

117

00:12:40,176 --> 00:12:42,720
- Il va rester combien de temps ?
- Penny, monte.

118
00:12:42,803 --> 00:12:46,223
Le tuyau gèle à nouveau.
Tu finiras les filtres plus tard.

119
00:12:48,476 --> 00:12:49,435
Entendu, papa.

120
00:12:51,520 --> 00:12:52,813
TERMINÉ

121
00:13:13,918 --> 00:13:16,086
- Je l'ai entendu sonner.
- Merci.

122
00:13:16,837 --> 00:13:17,963
Rude journée.

123
00:13:19,632 --> 00:13:20,591
Tu tiens le coup ?

124
00:13:21,926 --> 00:13:24,136
Oui... ça va.

125
00:13:24,720 --> 00:13:27,223
Oui ? D'accord.

126
00:13:44,448 --> 00:13:47,576
Je...

127
00:13:48,744 --> 00:13:50,287
je voulais te dire...

128
00:14:01,590 --> 00:14:02,758
merci.

129
00:14:23,863 --> 00:14:25,656
Il faut soulever un petit peu.

130
00:14:33,747 --> 00:14:36,500
Ça t'aidera
le temps que ta jambe guérisse.

131
00:14:38,919 --> 00:14:40,045
Essayons-la.

132
00:14:52,474 --> 00:14:54,101
Fantastique !

133
00:14:54,685 --> 00:14:55,686
Qu'est-ce que... ?

134
00:14:56,270 --> 00:14:58,772
Penny, tu n'as pas fini avec les filtres ?

135
00:14:58,856 --> 00:15:00,316
Je sens encore l'ozone.

136
00:15:00,399 --> 00:15:03,235
- Papa voulait que...
- J'aimerais respirer.

137
00:15:13,787 --> 00:15:15,873
Penny, on va noyer le moteur.

138
00:15:18,459 --> 00:15:21,670
Maman a dit de réparer les filtres.

139
00:15:21,754 --> 00:15:22,963
Ça peut attendre.

140
00:15:41,607 --> 00:15:44,443
Maman, papa, venez voir.

141
00:15:49,073 --> 00:15:53,369
L'explosion que Penny a vue était bien
le réservoir d'un autre Jupiter.

142
00:15:54,161 --> 00:15:56,080
Pourvu qu'il y ait des survivants.

143

00:15:56,455 --> 00:15:57,289
Tu viens ?

144

00:15:58,916 --> 00:15:59,833
Toi, tu viens ?

145

00:16:00,501 --> 00:16:02,211
Les filles ont fait du bon boulot.

146

00:16:04,630 --> 00:16:07,132
Je crois que c'est important

147

00:16:07,758 --> 00:16:10,636
qu'ils nous entendent parler
d'une seule voix.

148

00:16:11,428 --> 00:16:13,931
- Tout à fait d'accord.
- La mienne.

149

00:16:16,475 --> 00:16:17,559
Super.

150

00:16:34,410 --> 00:16:35,494
Ça fait un moment.

151

00:16:39,832 --> 00:16:43,419
On va chercher des survivants.
Équipe-toi. Tu viens.

152

00:16:44,586 --> 00:16:45,713
Maman est d'accord ?

153

00:16:46,714 --> 00:16:48,465
Équipe-toi.

154

00:16:53,637 --> 00:16:57,224
En notre absence,
vous devez libérer le Jupiter.

155

00:16:57,891 --> 00:17:01,854
Si on ne fait pas preuve de délicatesse,
la glace sera instable.

156
00:17:02,146 --> 00:17:04,648
Au pire, elle écrasera notre vaisseau.

157
00:17:04,857 --> 00:17:05,691
Compris.

158
00:17:05,774 --> 00:17:07,901
Utilise les propulseurs de manœuvre,

159
00:17:07,985 --> 00:17:11,405
fais fondre la glace,
et on flottera petit à petit.

160
00:17:11,697 --> 00:17:12,614
D'accord.

161
00:17:12,865 --> 00:17:15,784
Puissance à 20 %,
toutes les 10 mn pendant 10 s.

162
00:17:16,076 --> 00:17:17,745
Vingt, dix, dix.

163
00:17:17,828 --> 00:17:21,081
Demain à cette heure-ci,
le vaisseau sera dégagé.

164
00:17:21,915 --> 00:17:23,125
Et après ?

165
00:17:23,542 --> 00:17:25,252
Ôte tes pieds de la console.

166
00:17:46,065 --> 00:17:49,693
"Ce modèle ne respecte pas le protocole
de sécurité de la colonie.

167
00:17:49,777 --> 00:17:54,698

Faites le 874628 pour parler
à votre représentant de district."

168

00:17:56,533 --> 00:17:59,119
Je ne suis pas à la colonie, ducon.

169

00:18:01,413 --> 00:18:03,957
J'espérais
que tu l'avais laissé sur Terre.

170

00:18:04,374 --> 00:18:06,126
Mon tableau porte-bonheur ?

171

00:18:07,669 --> 00:18:09,797
Essaie de finir ça en notre absence.

172

00:18:16,011 --> 00:18:17,721
À FAIRE :

173

00:18:20,808 --> 00:18:25,104
Si le soleil se lève à l'est
et se couche à l'ouest...

174

00:18:37,324 --> 00:18:40,452
Je veux le garder à l'œil.
Et l'un ne va pas sans l'autre.

175

00:18:41,578 --> 00:18:44,289
Voilà une des choses
dont on aurait pu discuter.

176

00:18:44,665 --> 00:18:45,874
Discutons-en.

177

00:18:47,584 --> 00:18:51,713
Non. C'est bon.
Je ne m'en fais pas pour Will.

178

00:18:53,423 --> 00:18:55,759
- Depuis quand ?
- Le Jupiter est là...

179

00:18:58,137 --> 00:18:59,680
Tu as confiance en ce truc ?

180

00:19:01,431 --> 00:19:06,228
Ça a ramené Will sain et sauf
et sauvé Judy de sous la glace.

181

00:19:06,311 --> 00:19:08,856
Le genre de comportement
qui inspire confiance.

182

00:19:09,481 --> 00:19:10,357
Allez !

183

00:19:11,900 --> 00:19:14,069
Viens. On y va.

184

00:19:46,810 --> 00:19:48,812
Vous êtes quel genre de docteur ?

185

00:19:52,941 --> 00:19:54,401
Une psychologue.

186

00:19:55,402 --> 00:19:57,738
Dire que des gens paient pour ça.

187

00:19:58,030 --> 00:20:01,909
Oui. Et cher.

188

00:20:03,035 --> 00:20:05,162
Il suffit d'observer quelqu'un

189

00:20:05,245 --> 00:20:07,164
cinq minutes pour le cerner.

190

00:20:07,664 --> 00:20:09,374
C'est si facile, selon vous ?

191

00:20:11,210 --> 00:20:12,711
Tenez, vous, par exemple.

192

00:20:13,587 --> 00:20:16,089
Ce collier est une médaille
de saint Christophe.

193

00:20:16,215 --> 00:20:18,217
Il est censé vous protéger.

194

00:20:18,967 --> 00:20:22,679
Perso, je me protège moi-même.
Et j'ai jamais connu de saint.

195

00:20:22,763 --> 00:20:25,224
Mais vous, vous n'êtes pas si différente.

196

00:20:25,557 --> 00:20:29,269
Vous avez un doctorat,
vous ne croyez donc pas à ces conneries.

197

00:20:29,895 --> 00:20:31,104
Pourquoi le porter ?

198

00:20:31,563 --> 00:20:33,023
Pour une autre raison.

199

00:20:33,899 --> 00:20:37,402
C'est en rapport
avec ce frère à qui je vous fais penser ?

200

00:20:39,488 --> 00:20:41,114
Ce ne sont pas vos oignons.

201

00:20:42,366 --> 00:20:44,159
C'est donc bien votre frère.

202

00:20:44,243 --> 00:20:45,911
Ce n'était pas si difficile.

203

00:20:46,370 --> 00:20:49,498
Et je vous ferai payer
la moitié de vos honoraires.

204

00:20:51,541 --> 00:20:52,459

Je sais.

205

00:21:07,766 --> 00:21:10,477
Je ne pensais pas
qu'on sauverait des gens.

206

00:21:11,853 --> 00:21:13,021
Ce n'est pas le cas.

207

00:21:13,605 --> 00:21:17,818
Sauf votre respect, Angela,
ça n'a rien de personnel.

208

00:21:23,198 --> 00:21:24,574
Nom de Dieu !

209

00:21:25,242 --> 00:21:27,202
Vous n'avez pas vérifié son pouls ?

210

00:21:27,286 --> 00:21:29,204
Vous n'êtes pas un vrai doc non plus.

211

00:21:32,624 --> 00:21:33,709
Et maintenant ?

212

00:22:14,708 --> 00:22:16,710
- C'est quoi ?
- Je sais, hein ?

213

00:22:16,793 --> 00:22:20,172
C'est familier, mais c'est quoi ?
Tu l'as sur le bout de la langue.

214

00:22:20,255 --> 00:22:21,673
Je refuse de jouer à ça.

215

00:22:21,757 --> 00:22:24,593
Désolée, Jude.
Mais je t'assure que c'est du gâteau.

216

00:22:26,928 --> 00:22:32,684
"Je t'assure que c'est du gâteau."

Plus évident, tu meurs.

217

00:22:33,143 --> 00:22:34,478
Où les as-tu trouvés ?

218

00:22:34,561 --> 00:22:38,857
Les seuls gâteaux à des années-lumière
t'intéressent, donc ?

219

00:22:38,940 --> 00:22:42,736
Tu as utilisé 400 g du poids autorisé
dans ton paquetage pour ça ?

220

00:22:42,819 --> 00:22:44,696
Pas moi. Maman.

221

00:22:44,905 --> 00:22:49,201
Le dernier article de sa liste.
"Prendre l'objet bleu du casier 24A."

222

00:22:49,618 --> 00:22:52,412
C'était ça
ou un autre paquet de filtres à air.

223

00:22:52,496 --> 00:22:53,580
Que fais-tu ?

224

00:22:53,914 --> 00:22:56,875
Le dernier article de la liste
est une récompense.

225

00:22:57,042 --> 00:23:00,212
- Il faut attendre les autres.
- Je l'ouvre.

226

00:23:02,422 --> 00:23:03,340
Bien sûr.

227

00:23:06,259 --> 00:23:07,928
La pompe est encore bouchée.

228

00:23:09,888 --> 00:23:11,223

On peut échanger ?

229

00:23:23,193 --> 00:23:24,903
C'était Jupiter 17.

230

00:23:25,404 --> 00:23:28,240
- Tu connaissais quelqu'un à bord ?
- Non.

231

00:23:30,534 --> 00:23:31,910
Ça aurait pu être nous.

232

00:23:35,497 --> 00:23:36,832
Ce n'est pas le cas.

233

00:23:54,891 --> 00:23:58,645
Sérieux, dès que je monte ici,
les choses empirent.

234

00:24:01,898 --> 00:24:04,943
Maman, papa, répondez.
Vous me recevez ? Terminé.

235

00:24:05,026 --> 00:24:06,236
Ils sont hors de portée.

236

00:24:07,821 --> 00:24:11,408
Dans la vallée, ils ne verront la tempête
qu'au dernier moment.

237

00:24:14,119 --> 00:24:16,371
- Il faut faire quelque chose.
- Réfléchis.

238

00:24:16,455 --> 00:24:19,708
À quelle vitesse doit-on marcher
pour l'aller-retour ?

239

00:24:19,791 --> 00:24:23,587
- On a un rover.
- Dans le garage, sous une tonne de glace.

240

00:24:23,670 --> 00:24:25,839
- Il faut l'en sortir !
- Comment ?

241
00:24:26,381 --> 00:24:28,800
On m'a dit d'y aller mollo
avec les moteurs

242
00:24:28,884 --> 00:24:31,344
pour ne pas détruire le vaisseau !

243
00:24:31,428 --> 00:24:34,973
- Maman, papa et Will...
- Peuvent se débrouiller.

244
00:24:35,682 --> 00:24:37,517
Arrête de paniquer.

245
00:24:57,537 --> 00:24:58,830
Penny !

246
00:25:19,100 --> 00:25:23,063
- Tu as perdu la tête ?
- Il fallait que quelqu'un agisse.

247
00:25:38,161 --> 00:25:38,995
Tu vois ?

248
00:25:47,087 --> 00:25:50,548
- Tu n'as pas ton permis.
- Tu vas donc conduire.

249
00:26:00,976 --> 00:26:02,686
ROVER - MONTAGE NÉCESSAIRE

250
00:26:02,769 --> 00:26:04,896
Non, mais je rêve !

251
00:26:06,273 --> 00:26:07,190
Laisse tomber.

252
00:26:10,860 --> 00:26:14,281

LES ROBINSON ONT DU CAFÉ CHAUD
À VOUS OFFRIR

253

00:26:14,364 --> 00:26:17,575
Ici, Maureen Robinson du Jupiter Deux.

254

00:26:17,659 --> 00:26:20,787
On est sur le site de l'accident
du Jupiter 17.

255

00:26:21,121 --> 00:26:22,872
Il n'y a aucun survivant.

256

00:26:23,498 --> 00:26:27,168
Si d'autres équipes de recherche sont là,
répondez.

257

00:26:29,629 --> 00:26:31,631
- Rien ?
- Non.

258

00:26:32,799 --> 00:26:34,134
Ici Maureen...

259

00:26:40,181 --> 00:26:41,516
Tu as déjà entendu ça ?

260

00:26:43,518 --> 00:26:44,352
Oui.

261

00:26:45,020 --> 00:26:48,440
Ça provenait du vaisseau écrasé.
Son vaisseau écrasé.

262

00:26:50,317 --> 00:26:52,861
- Il doit être proche.
- Le retour sera long.

263

00:26:53,945 --> 00:26:55,905
Demande où est son vaisseau.

264

00:26:59,993 --> 00:27:01,619

Où est ton vaisseau ?

265

00:27:05,332 --> 00:27:08,376
Je crois qu'il n'a aucun souvenir d'avant.

266

00:27:08,460 --> 00:27:09,461
D'avant quoi ?

267

00:27:10,378 --> 00:27:13,548
Avant d'être blessé. Je te l'ai dit.

268

00:27:13,632 --> 00:27:17,052
Il se souvient de toi.
Il doit savoir où il t'a rencontré.

269

00:27:17,802 --> 00:27:21,056
- Ne tirons pas sur la corde.
- On ignore tant de choses.

270

00:27:21,139 --> 00:27:23,475
Profitons-en pour en apprendre plus.

271

00:27:23,558 --> 00:27:26,019
Quand on ne sait pas, on rentre chez soi.

272

00:27:27,437 --> 00:27:29,439
On retourne sur le Jupiter. Venez.

273

00:27:29,522 --> 00:27:31,441
Depuis quand tu ne m'obéis pas ?

274

00:27:40,325 --> 00:27:42,285
Peux-tu retrouver
où on s'est rencontrés ?

275

00:27:47,832 --> 00:27:49,084
Super.

276

00:27:49,292 --> 00:27:50,460
Désolé.

277

00:27:52,670 --> 00:27:54,381
Tu veux y aller autant que moi.

278
00:27:54,673 --> 00:27:57,258
Pas avec un gamin et une épouse qui boite.

279
00:27:57,425 --> 00:27:58,635
C'est faux !

280
00:27:58,718 --> 00:27:59,886
Le fait de boiter ?

281
00:28:00,929 --> 00:28:02,389
Ou que tu sois mon épouse ?

282
00:28:10,647 --> 00:28:13,233
Sûrement le Jupiter
duquel elle s'est éjectée.

283
00:28:13,316 --> 00:28:15,735
Il y a peut-être quelqu'un d'autre.

284
00:28:27,122 --> 00:28:28,540
Il faut y aller.

285
00:28:32,419 --> 00:28:33,878
Elle pèse combien ?

286
00:28:34,295 --> 00:28:37,090
Je ne peux pas la porter.
Elle nous ralentira.

287
00:28:38,133 --> 00:28:41,970
Voilà. On va faire ça. On la laisse.

288
00:28:43,638 --> 00:28:45,640
- Vous êtes sûr ?
- Pas le choix.

289
00:28:46,599 --> 00:28:47,600
Vous avez raison.

290

00:28:52,272 --> 00:28:53,231
Et puis zut !

291

00:29:02,449 --> 00:29:05,326
Je ne suis pas un saint-bernard.
Oui, c'est ça.

292

00:29:05,410 --> 00:29:06,619
Pensez ce que vous voulez.

293

00:29:06,995 --> 00:29:09,789
Le bonus pour vous sauver
toutes les deux ?

294

00:29:09,873 --> 00:29:11,082
Une maison à Malibu.

295

00:29:11,166 --> 00:29:14,210
Le climat, c'est plus trop ça,
mais les margaritas sont bons.

296

00:29:15,587 --> 00:29:17,505
Qui va vous payer ici ?

297

00:29:20,091 --> 00:29:24,679
Vous faites bien le type désintéressé,

298

00:29:26,014 --> 00:29:27,974
mais vous avez un bon fond.

299

00:29:29,934 --> 00:29:31,686
Vous avez sauvé ce poulet.

300

00:29:32,187 --> 00:29:34,898
Demandez-lui si je suis un type bien
au dîner.

301

00:29:54,542 --> 00:29:57,170
Judy ? Le rover est prêt. Allons-y.

302

00:30:53,142 --> 00:30:54,519

DÉMARRER

303

00:31:02,277 --> 00:31:03,278
Penny ?

304

00:31:32,473 --> 00:31:33,975
C'est pas si mal.

305

00:32:03,755 --> 00:32:06,382
Maman ? Papa ? Vous êtes là ?

306

00:32:08,176 --> 00:32:09,761
Oui, c'est votre fille.

307

00:32:09,844 --> 00:32:13,389
Celle qui veut éviter de dévaler
une falaise avec le rover.

308

00:32:13,473 --> 00:32:15,850
Si vous êtes là, répondez.

309

00:32:41,876 --> 00:32:43,711
Mode hiver activé.

310

00:32:48,383 --> 00:32:51,344
CARTOGRAPHIE EN COURS...

311

00:32:52,720 --> 00:32:54,430
Comme les autos-tamponneuses.

312

00:32:55,682 --> 00:32:57,392
Où tout le monde meurt.

313

00:33:13,741 --> 00:33:15,451
On devrait lancer une fusée.

314

00:33:34,053 --> 00:33:35,847
Et s'il ne restait que nous ?

315

00:33:37,765 --> 00:33:41,060
- Il y a forcément quelqu'un.

- On n'a plus qu'une fusée.

316

00:33:50,486 --> 00:33:52,030
Je peux vous arranger ça.

317

00:33:55,575 --> 00:33:56,743
Non, merci.

318

00:33:58,828 --> 00:34:01,748
Cadeau de votre frère...
à qui je vous fais penser ?

319

00:34:04,083 --> 00:34:05,710
J'ai de la jugeote.

320

00:34:12,175 --> 00:34:13,593
Ça me fait penser à lui.

321

00:34:14,886 --> 00:34:17,722
Ça a dû être dur de le laisser sur Terre.

322

00:34:18,848 --> 00:34:20,266
Il est parti en premier.

323

00:34:21,601 --> 00:34:22,602
Accident de voiture.

324

00:34:24,353 --> 00:34:25,354
Désolé.

325

00:34:27,273 --> 00:34:28,691
Il aurait dû en acheter deux.

326

00:34:30,777 --> 00:34:32,236
La tempête approche.

327

00:34:33,404 --> 00:34:35,531
Vous pouvez aller jusqu'où avec elle ?

328

00:34:55,802 --> 00:34:58,429
De toutes les découvertes,

celle-ci l'emporte.

329

00:35:51,858 --> 00:35:54,277
Will, reste dehors.

330

00:35:59,073 --> 00:36:00,825
Qu'est-ce que...

331

00:36:38,863 --> 00:36:39,947
Tu es trop près.

332

00:36:48,748 --> 00:36:51,000
Coriace, la graine, malgré l'incendie.

333

00:36:53,586 --> 00:36:55,504
Je l'ajouterai à ma collection.

334

00:37:00,384 --> 00:37:01,761
Comment c'est arrivé là ?

335

00:37:08,226 --> 00:37:09,060
Attrape.

336

00:37:17,526 --> 00:37:18,361
Regarde.

337

00:37:18,945 --> 00:37:21,280
Ouvre la main. Tiens-la.

338

00:37:25,826 --> 00:37:26,994
Renvoie-la.

339

00:37:31,582 --> 00:37:32,541
Doucement.

340

00:37:37,755 --> 00:37:38,714
Bien.

341

00:37:43,135 --> 00:37:46,305
Ce n'est pas bizarre. Pas bizarre du tout.

342

00:37:47,848 --> 00:37:50,893
Joli lancer. Oui !

343

00:38:01,404 --> 00:38:03,489
J'ai toujours voulu qu'il revienne.

344

00:38:07,076 --> 00:38:09,954
Mais maintenant qu'il est là...

345

00:38:14,750 --> 00:38:17,003
Tu ignores sûrement ce qu'est un papa.

346

00:38:35,813 --> 00:38:36,731
John ?

347

00:38:38,357 --> 00:38:39,942
Tu as touché quelque chose ?

348

00:38:40,026 --> 00:38:42,653
- Non. Et toi ?
- Non.

349

00:39:08,888 --> 00:39:10,389
C'est là qu'on se trouve.

350

00:39:21,734 --> 00:39:23,152
C'est une carte.

351

00:39:23,235 --> 00:39:25,112
Tant mieux. Ça tombe bien.

352

00:39:45,800 --> 00:39:48,177
La Voie lactée est différente, non ?

353

00:39:49,470 --> 00:39:50,346
Oui.

354

00:39:52,932 --> 00:39:54,433
C'est quelle galaxie ?

355

00:39:56,519 --> 00:39:58,020
Tu veux la nommer ?

356

00:40:05,152 --> 00:40:07,113
Comment Le Résolution nous a amenés ici ?

357

00:40:08,197 --> 00:40:11,492
C'est impossible
d'après toutes les lois de la physique.

358

00:40:14,745 --> 00:40:16,914
Quelqu'un en a écrit de nouvelles.

359

00:41:13,971 --> 00:41:14,930
C'était toi ?

360

00:41:17,433 --> 00:41:19,226
Pourquoi nous as-tu attaqués ?

361

00:41:20,895 --> 00:41:22,021
Dis-le-moi.

362

00:41:26,984 --> 00:41:28,277
Tu as oublié ?

363

00:41:33,991 --> 00:41:37,161
Mais tu n'es plus comme ça, tu n'es...

364

00:41:37,244 --> 00:41:40,789
tu n'es pas comme ça. Si ?

365

00:41:50,090 --> 00:41:51,509
Lève la main gauche.

366

00:41:57,681 --> 00:41:59,850
Maintenant, la droite.

367

00:42:07,858 --> 00:42:08,943
Tourne-toi.

368

00:42:19,703 --> 00:42:20,829

Avance.

369

00:42:22,873 --> 00:42:23,958
Non. Attends !

370

00:42:25,751 --> 00:42:27,127
Reviens.

371

00:43:04,832 --> 00:43:08,294
Dépêchez-vous. Entrez.

372

00:43:23,309 --> 00:43:24,518
Mon collier.

373

00:43:25,394 --> 00:43:28,397
Je l'avais à l'instant. Il a dû tomber.

374

00:43:46,457 --> 00:43:47,291
Tenez.

375

00:43:49,752 --> 00:43:51,253
Laissez-moi le réparer.

376

00:43:54,089 --> 00:43:55,591
Vous le ferez en mon absence.

377

00:43:57,509 --> 00:43:58,636
Votre absence ?

378

00:43:59,219 --> 00:44:02,973
Vous n'allez pas l'abandonner,
vous avez un bon fond.

379

00:44:03,349 --> 00:44:04,683
Même si ça vous déplaît.

380

00:44:06,560 --> 00:44:09,146
Quelqu'un doit aller chercher de l'aide.

381

00:44:11,440 --> 00:44:12,524
Vous êtes sûre ?

382

00:44:13,692 --> 00:44:17,488

Il ne reste qu'une fusée.
Vous saurez quand l'utiliser.

383

00:44:18,405 --> 00:44:20,324

Ça me permettra de vous trouver.

384

00:44:21,825 --> 00:44:23,118

À bientôt.

385

00:44:33,837 --> 00:44:36,340

Si vous mourez maintenant, je serai furax.

386

00:44:43,055 --> 00:44:44,056

Will !

387

00:44:47,810 --> 00:44:48,852

Où es-tu ?

388

00:44:48,936 --> 00:44:49,895

Je suis là.

389

00:44:50,646 --> 00:44:52,481

- Ça va ?

- Oui.

390

00:44:52,564 --> 00:44:55,025

- Pourquoi t'es-tu enfui ?

- Pas du tout.

391

00:44:58,112 --> 00:44:59,655

On explorait les environs.

392

00:45:01,448 --> 00:45:05,744

Oui, eh bien, ça fait
assez d'exploration pour aujourd'hui.

393

00:45:07,663 --> 00:45:08,705

Viens.

394

00:45:22,469 --> 00:45:26,265
Maman, papa, Will, vous m'entendez ?
Il y a quelqu'un ? Terminé.

395
00:45:51,498 --> 00:45:52,499
Cool.

396
00:46:03,427 --> 00:46:06,555
- C'est quoi ? Will, viens !
- Il nous faut un abri. Venez.

397
00:46:06,638 --> 00:46:07,848
Vite. Allez.

398
00:46:13,562 --> 00:46:14,396
Allez.

399
00:46:14,897 --> 00:46:15,731
Vite.

400
00:46:28,660 --> 00:46:29,495
Mince.

401
00:46:42,090 --> 00:46:43,926
- Vous m'entendez ?
- Penny ?

402
00:46:44,009 --> 00:46:45,302
- Maman ?
- Penny !

403
00:46:45,385 --> 00:46:47,554
- Je suis dans le rover. J'arrive.
- Quoi ?

404
00:46:47,638 --> 00:46:49,515
- Comment...
- On en discutera

405
00:46:49,598 --> 00:46:51,642
quand vous serez dans le rover.

406

00:46:52,601 --> 00:46:55,687
La tempête m'empêche de vous trouver.
Où êtes-vous ?

407
00:46:56,939 --> 00:46:58,440
On est...

408
00:47:01,568 --> 00:47:03,111
Cherche la lumière.

409
00:47:03,779 --> 00:47:04,821
La lumière ?

410
00:47:05,405 --> 00:47:08,367
Tenez. Enfilez-les.

411
00:47:20,712 --> 00:47:22,256
Je la vois. J'arrive.

412
00:47:28,178 --> 00:47:29,346
Cette lumière.

413
00:47:31,098 --> 00:47:34,184
- Regardez.
- On y va. Foncez.

414
00:47:35,727 --> 00:47:36,728
Allez.

415
00:47:37,563 --> 00:47:38,522
Penny !

416
00:47:41,108 --> 00:47:42,526
Tu t'attendais pas à moi ?

417
00:47:42,609 --> 00:47:44,945
- Conduis, s'il te plaît.
- Pousse-toi.

418
00:47:46,488 --> 00:47:47,531
Il est trop grand.

419

00:47:48,740 --> 00:47:51,410
- Dis-lui de s'accrocher.
- Accroche-toi derrière.

420

00:47:55,747 --> 00:47:58,584
- Mettez vos ceintures.
- Allons-y.

421

00:48:19,813 --> 00:48:22,441
Excellent. Tu as fini la liste.

422

00:48:33,493 --> 00:48:36,330
J'aurais dû t'écouter davantage.

423

00:48:36,997 --> 00:48:38,915
Tu as l'expérience et la formation...

424

00:48:41,001 --> 00:48:41,960
J'avais tort.

425

00:48:44,421 --> 00:48:46,048
Ravie que tu aies été là.

426

00:48:47,674 --> 00:48:49,051
Et demain ?

427

00:48:50,218 --> 00:48:51,970
On en discutera demain.

428

00:48:54,598 --> 00:48:56,892
Je dois écouter lequel d'entre vous ?

429

00:49:20,999 --> 00:49:23,460
Angela ! Voilà notre chauffeur.

430

00:49:28,215 --> 00:49:31,551
C'est notre dernière fusée.
Souhaite-lui bonne chance.

431

00:49:38,183 --> 00:49:39,351
Papa, regarde.

432

00:49:40,644 --> 00:49:41,770

Il y a quelqu'un là-bas.

433

00:49:45,941 --> 00:49:49,069

On peut y aller. Inutile de calculer.

434

00:49:56,493 --> 00:49:57,661

Que je résume,

435

00:49:57,744 --> 00:50:01,164

on sort de la tempête pour y replonger ?

436

00:50:07,879 --> 00:50:09,673

Là. Je les vois.

437

00:50:14,469 --> 00:50:15,887

Allez !

438

00:50:16,680 --> 00:50:18,390

Allez !

439

00:50:20,892 --> 00:50:23,437

- Montez !

- Vite ! Allez !

440

00:50:23,812 --> 00:50:26,189

- J'ai le sac.

- Venez.

441

00:50:26,606 --> 00:50:27,441

C'est bon.

442

00:50:27,524 --> 00:50:28,942

Il y a quelqu'un d'autre ?

443

00:50:33,655 --> 00:50:34,740

Juste moi.

444

00:50:36,742 --> 00:50:38,160

Foncez !

445

00:50:47,377 --> 00:50:48,462

Mon collier.

446

00:50:58,680 --> 00:51:03,185

Il ne vous reste qu'une fusée.

Vous saurez quand l'utiliser. À bientôt.

447

00:51:03,977 --> 00:51:05,562

Putain de merde !

448

00:51:21,244 --> 00:51:22,204

Merci.

449

00:51:22,287 --> 00:51:25,081

Tu es très courageuse.

Comment tu t'appelles ?

450

00:51:25,165 --> 00:51:27,292

Penny. Et voici mon frère, Will.

451

00:51:27,375 --> 00:51:28,210

Salut.

452

00:51:29,628 --> 00:51:31,338

J'ai toujours voulu un frère.

453

00:51:32,964 --> 00:51:36,760

- Votre nom ?

- Je suis le Dr Smith.

454

00:51:40,180 --> 00:51:42,057

Allez.

455

00:51:51,900 --> 00:51:53,026

On va tous mourir !

456

00:51:53,110 --> 00:51:54,569

- Allez !

- Papa, allez !

457

00:52:01,827 --> 00:52:04,871
- Papa ! Fonce !
- Allez !

458
00:52:46,997 --> 00:52:47,998
Tu as réussi.

459
00:52:49,374 --> 00:52:52,586
Oui. Ce n'est vraiment pas mon truc.

460
00:52:53,336 --> 00:52:56,715
Tu dois redevenir toi-même
pour que moi aussi. D'accord ?

461
00:52:56,798 --> 00:52:57,799
Approche.

462
00:53:00,844 --> 00:53:01,845
- Venez.
- Merci.

463
00:53:01,928 --> 00:53:03,889
- Je vous en prie.
- Merci beaucoup.

464
00:53:04,681 --> 00:53:06,224
- Ça va ?
- Je crois.

465
00:53:06,308 --> 00:53:07,142
Tant mieux.

466
00:53:09,186 --> 00:53:10,270
Maman !

467
00:53:10,604 --> 00:53:12,397
Tu écrases les gâteaux.

468
00:53:22,782 --> 00:53:23,617
Pas de souci.

469
00:53:24,993 --> 00:53:26,244

Il n'est pas dangereux.

N SERIES
L O S T I N S P A C E
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.